

**Revisiun parziala da la
lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer
(LitCCS; DG 210.100)**

Rapport explicativ

Cuntegn

1	Situaziun da partenza.....	3
2	Las midadas las pli impurtantas	5
3	Explicaziuns davart las singulas disposiziuns	6
3.1	Adopziun	6
	Art. 36 / 1. Cumpetenzza, procedura	6
	Art. 36a / 2. Enconuschientscha da la derivanza	7
3.2	Protecziun d'uffants e da creschids	8
	Art. 38 / I. Autoritad per la protecziun d'uffants e da creschids, 1. chaussas generalas.....	8
	Art. 39 / 2. incumbensas	9
	Art. 40 / 3. direcziun	9
	Art. 41 / 4. surveglianza	9
	Art. 43 / 6. cumposiziun.....	9
	Art. 44 / 7. engaschament e providiment professiunal	9
	Art. 45 / 8. gestiun	10
	Art. 46 / II. Curatellas professiunalas, 1. posiziun ed incumbensas	10
	Art. 48 / 3. premissas d'engaschament	10
	Art. 49 / 4. gestiun	10
	Art. 50c / 4. contribuziuns.....	10
	Art. 54 / 4. assistenza posteriura, a) ordinaziun	11
	Art. 56 / V. Procedura, 1. princip	11
	Art. 58 / 3. direcziun da la procedura ed instrucziun, a) en general	12
	Art. 58a / b) audiziun	13
	Art. 59a / b) cumpetenzza singula.....	13
	Art. 59b / c) cumpetenzza singula en la protecziun d'uffants	15
	Art. 59c / d) cumpetenzza singula en la protecziun da creschids	15
	Art. 60 / 5. istanza giudiziala da recurs	16
	Art. 63 / 3. custs, a) procedura	17
	Art. 63a / b) mesiras.....	17
3.3	Successiun d'ierta	19
	Art. 85 / II. Plant da partiziun d'ierta	19
4	Midada en in auter relasch.....	19
4.1	Gulivaziun da las grevezzas socialas (art. 8 al. 2 lit. c LGF)	19
5	Consequenzas persunalas e finanzialas	19
5.1	Per il chantun	19
	5.1.1 Augment da la summa dals salaris tras il cussegl grond	19
	5.1.2 Ulteriuras consequenzas finanzialas.....	21
5.2	Per las regiuns	21
5.3	Per las vischnancas.....	21
6	Buna legislaziun	22

1 Situaziun da partenza

Il 1. da schaner 2013 è entrada en vigur la revisiun parziala dal cudesch civil svizzer (CCS; collecziun sistematica dal dretg federal [CS] 210) (protecziun da creschids, dretg da persunas e dretg dals uffants) dals 19 da december 2008 (collecziun uffiziala da las leschas federalas [CULF] 2011 725). Tras questa midada dal CCS è il dretg tutelar, ch'è stà en vigur fin lura, vegnì revedì fundamentalmain. E tras il dretg da la protecziun d'uffants e da creschids è el vegnì adattà a las relaziuns ed a las pretensiuns d'ozendi. Sin plaun chantunal è il nov dretg vegnì realisà tras ina revisiun parziala da la lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer (LitCCS; cudesch da dretg grischun [DG] 210.100) sco er tras il relasch d'ina ordinaziun davart la protecziun d'uffants e da creschids (OPUC; DG 215.010) e d'ina ordinaziun chantunala davart l'adopziun (OCAdo; DG 215.020). Las disposiziuns revedidas da la LitCCS e las novas ordinaziuns èn medemamain entradas en vigur il 1. da schaner 2013.

Dapi il 1. da schaner 2013 posseda il chantun Grischun tschintg autoritads per la protecziun d'uffants e da creschids (APUC) independentas. I sa tracta da tschintg autoritads administrativas ch'èn suttamessas administrativamain a la surveglianza da la regenza (che ha delegà questa cumpetenzza al departament da giustia, segirezza e sanadad [DGSS]). Sco autoritad da surveglianza surveglia il DGSS la gestiun administrativa, organisatorica e specifica da las APUC. Areguard la surveglianza da la gestiun specifica ha l'autoritad da surveglianza l'incumbensa da procurar ch'il dretg vegnia applitgà en moda correcta ed unitara, senza avair il dretg da prender decisiuns materialas en il cas singul. L'istanza da recurs en il cas singul material è la dretgira chantunala dal Grischun. Las APUC adempleschan las incumbensas che las vegnan attribuidas tras il CCS e tras l'ulteriur dretg federal, nun ch'il dretg chantunal delegheschia questas cumpetenzas ad in'autra autoritad. Mintga APUC sa cumpona d'ina manadra u d'in manader en uffizi cumplain e d'almain duas ulteriuras commembras u dus ulteriurs commembers da l'autoritad en uffizi cumplain u principal sco er d'in servetsch da sustegn. Las tschintg persunas che mainan las APUC furman la direcziun da la APUC. La direcziun sa constituescha sezza. Ils custs da las APUC vegnan surpigliads dal chantun Grischun, perquai che la gestiun da las APUC è ina incumbensa chantunala.

Tras la revisiun parziala da la LitCCS han ultra da quai las anteriuras avugadias uffizialas survegnì ina nova organisaziun sco er il nov num "curatellas professiunalas". La gestiun da las curatellas professiunalas è ina incumbensa da las regiuns. L'incumbensa centrala da las indesch curatellas professiunalas è quella da manar mandats dal dretg da la protecziun d'uffants e da creschids. Ils fatgs vegnan percenter sclerids tras las APUC. La finanziaziun da las curatellas professiunalas è chaussa da las vischnancas. Ma en emprima lingia sto la persuna pertutgada surpigliar ils custs da las mesiras (incl. custs da la mandataria u dal mandatari).

A medem temp sco l'introducziun dal nov dretg da la protecziun d'uffants e da creschids ha – ultra dal nov dretg material – er stuì vegnir implementada ina structura organisatorica dal tuttfatg nova. Suentar var 6 onns poi vegnir constatà en general sin plaun federal, dentant en spezial er areguard il chantun Grischun, ch'igl è gartegià a las APUC da cuntanscher las finamiras ch'eran vegnidas fixadas per ellas. Durant ils 6 onns passads – che pon er

vegnir designads sco fasa da pionier – èn en general vegnidas stgaffidas basas organisatoricas che pussibiliteschan da realisar en moda professiunala l'interdisciplinaritad che vegn pretendida da la nova lescha.

Las experientschas fatgas cun la midada da la fasa da pionier a la fasa da consolidaziun, ma er cun il nov dretg da la protecziun d'uffants e da creschids ils ultims 6 onns, han mussà ch'igl exista per las personas che mainan las APUC sco er per il DGSS in basegn d'adattar l'organisaziun. Uschia èsi sa mussà en spezial ch'i po dar – tar las tschintg APUC sco autoritads spezialisadas independentas – differenzas en l'applicaziun dal dretg. Cumbain ch'ils resultats èn corrects en regard giuridic, po quai chaschunar nunchapientscha tar las adres-satas ed ils adressats da decisiuns da las APUC. Sut las circumstanzas dadas n'èsi betg pussaivel da sviluppar ina pratica unitara – ni per l'autorità da surveglianza ni per la direcziun. La direcziun è concepida sco organ collegial e n'ha, envers las singulas APUC, naginas cumpetenzas da dar directives u da pretender ina tscherta applicaziun. Consequenta-main dependa la direcziun d'ina gronda purziun consens, quai che sa lascha dumagnar mo cun blera lavur. Per cuntanscher in'optimaziun dal management en il senn da l'effizienz, da la structuraziun dal know-how e da la garanzia da la qualitad, sto vegnir rinforzada la direcziun da la APUC.

Ultra da las adattaziuns structuralas-organisatoricas duain er las experientschas praticas dals ultims 6 onns e mez vegnir integradas en la nova lescha en il rom da la revisiun parziala e vegnir resguardadas en differents secturs en furma d'adattaziuns materialas. Damai che l'entira legislaziun materiala era – cunzunt (dentant betg mo) en il dretg da la protecziun da creschids e tant sin plaun federal sco er chantunal – per gronda part da natira teoretica, ha la realisaziun pratica mussà gia bainbaud che singuls andaments, singulas prescripziuns e singulas cundiziuns generalas ch'il legislatur aveva previs, n'eran betg buns d'ademplir la complexitad dal mandat. Uschia èn intgins andaments vegnids concepids differentamain en las singulas APUC en consequenza da la struttura dada e pervia da las resursas disponiblas. Vers anora han tals andaments differents in effect secundar nungiavischà per las personas pertutgadas e per ils partenaris da collavuraziun (p.ex. clinics). Intginas da questas insuffizienzas han pudì vegnir eliminadas en il rom da las disposiziuns legalas existentas tras ina (vasta) interpretaziun. Nua che quai n'è betg stà pussaivel, ha la realisaziun tenor la lescha chaschunà custs sur la media e decisiuns d'ina lunghezza sproporziunada, dentant er simplificaziuns strusch cunvegnentas. En la retscha da las disposiziuns da reveder èn vegnidas integradas las experientschas praticas da las tschintg APUC en il chantun, dentant er las experientschas dad APUC d'auters chantuns (p.ex. Argovia) che han medemamain gia revedi lur legislaziun introductiva.

La finamira principala da las adattaziuns en noss chantun è quella da realisar ina protecziun effizienta, cunvegnenta e professiunala d'uffants e da creschids tras l'autorità spezialisada APUC, ch'è occupada en moda interdisciplinara. Per quest intent duain vegnir prendidas – en ils dretgs lieux – mesiras organisatoricas che garanteschon la qualitad. En auters secturs èsi inditgà da simplifitgar ils process per motivs da l'effizienz resp. da l'acceleraziun da las proceduras e da la "proximitad a las burgaisas ed als burgais".

2 Las midadas las pli impurtantas

Gia tar la realisaziun dal nov dretg da la protecziun d'uffants e da creschids per il 1. da schaner 2013 ha la regenza stimà che la varianta "Ina APUC en tschintg lieus" saja – ord vista puramain professiunala – la meglra soluziun per organisar la protecziun d'uffants e da creschids en moda effizienta, flexibla e cumpetenta sco er cun custs giustifitgabels (missiva carnet nr. 9/2011-2012, p. 1010 s.; publicaziun uffiziala dals 13 da december 2012, collecziun uffiziala da leschas [CUL] 2012-55). Il resultat da la consultaziun ha mussà quella giada la tema d'ina centralisaziun, uschia che la regenza ha la finala proponì la varianta actuala. Ils dischavantatgs ch'eran vegnids exprimidas quella giada – numnadamain la mancanza da flexibilitad areguard il manaschi ed areguard l'organisaziun sco er duplicitads pussaivlas pervia da la concepziun sco tschintg APUC independentas – èn per part sa verifitgads en la pratica (missiva carnet nr. 9/2011-2012, p. 1043). La garanzia d'ina applicaziun unitara dal dretg e d'in management effectiv dal know-how, ma er la realisaziun d'ina direcziun effizienta sa laschan dentant cuntanscher il meglier cun agid d'ina varianta sumeglianta a l'emprima proposta da quella giada. Quai tant ord vista organisatorica sco er sin fundament da las experiences fatgas.

La structura organisatorica vertenta è vegnida revedida sut quests aspects, e la APUC è vegnida concepida da nov sco autoritad chantunala unica cun filialas. In punct central da la reorganisaziun è stà quel da mantegnair la franchiziun vertenta en las regions sco er la composiziun interdisciplinara da l'autoritad er en las filialas. L'impurtanza da la vischinanza a las personas pertutgadas è sa confermada ils ultims onns. Questa vischinanza duai vegnir mantegnida en mintga cas. Tras la creaziun d'ina unica APUC cun filialas èsi – cuntrari ad oz – pussaivel da trair a niz sinergias en l'entir chantun, p.ex. cun concentrar singuls champs d'incumbensas en ina filiala. Uschia han singuls champs d'incumbensas (p.ex. procedura d'adopziun davant la APUC per uffants e per creschids, intervenziun da l'autoritad per la protecziun da creschids concernent la disposiziun da la pazienza u dal pacient, giudicament da recurs cunter mesiras che restrenschan la libertad da sa mover) uschè paucs cas ch'igl è – per motivs da l'effizienz e per garantir ina pratica sistematica e coerenta – raschunaivel, sch'ina filiala s'acquista la savida spezialisada necessaria e rimna experiences en quests champs d'incumbensas.

En reguard material è vegnida examinada en spezial l'enumeraziun legala da las decisiuns che tutgan a la cumpetenzza singula da la commembra u dal commember da l'autoritad che maina la procedura, adattond l'enumeraziun a las experiences dals ultims onns. L'idea directiva centrala en quest connex è stada la dumonda, sch'igl è – per defender ils interess da la persona pertutgada da la decisiun – indispensabel che l'interdisciplinaritad da l'autoritad collegiala vegnia resguardada per il process da decisiun (quai ch'è per regla il cas tar process da decisiun cun ina greva intervenziun en ils dretgs persunals da la persona pertutgada e tar decisiuns da character concepziunal, p.ex. curatella sin mesira en il rom da la pronunzia d'ina nova mesira u da l'adattaziun d'ina mesira existenta) u sche la decisiun po vegnir premissa tras ina persona singula, perquai che las consequenzas èn main gravantas u perquai che las enconuschientschas specificas d'ina singula disciplina bastan (p.ex. decisiuns da character oravant tut giuridic u finanziar). En quest connex èsi impurtant da menziunar che

la commembra u il commember da l'autorità che maina la procedura ha anc adina l'opziun da laschar decider l'autorità collegiala davart decisiuns da caracter fundamental u davart cas fitg complexs. Tras ils andaments entaifer la APUC è plinavant – en il senn d'ina mesira per garantir la qualitad – l'observaziun dal princip da quatter egls garantida da tut temp er en cas da decisiuns pronunziadas en cumpetenzza singula. Per finir duai vegnir menziunà che las premissas per prender in med legal cunter decisiuns singulas e cunter decisiuns collegialas èn identicas; ils dretgs correspundents da la persuna pertutgada na vegnan pia betg sminuids.

Ina dumonda dal deputà Bernhard Niggli-Mathis concernent il tractament egal da juvenils renitents, inoltrada en la sessiun d'avrigl 2016 (protocol da decisiuns dals 20 d'avrigl 2016, p. 805 s.), ha dà l'impuls d'examinar, sche mesiras da la protecziun d'uffants ordinadas da las autoritàs chaschunan cas da direzza finansials per ils geniturs e co che tals cas da direzza sa laschan eventualmain evitar. La gruppa da lavur interdepartamentala cun representants dal departament d'economia publica e fatgs socials (DES), dal departament da finanzas e vischnancas (DFV) e dal DGSS ha già l'incumbenza da sclerir las dumondas giuridicas e da proponer soluziuns per las dumondas e per ils problems respectivs. La soluziun elavurada duai vegnir realisada en il rom da la revisiun parziala qua avant maun.

Ultra da quai duai vegnir stgaffida ina clera regulaziun da l'interfatscha tranter la APUC e las vischnancas concernent l'adossament e la surpigliada dals custs da mesiras en general sco er concernent l'examinaziun da la surpigliada dals custs.

En il rom da questa revisiun èsi ultra da quai pussaivel d'adattar il dretg chantunal al dretg federal, ch'è vegnì midà en il fratemp.

3 Explicaziuns davart las singulas disposiziuns

Remartga preliminar: En il rom da la revisiun parziala da la LItCCS èsi ultra da quai vegnì profità da la chaschun da resguardar en la part "2.2.3. *Protecziun d'uffants e da creschids*" il tractament linguistic egal da las schlattainas. Nua che la midada d'ina disposiziun pertutga unicamain questa adattaziun, na vegn quai betg explitgà expressivamain en quai che suonda.

3.1 Adopziun

Art. 36 / 1. Cumpetenzza, procedura

En il rom da la realisaziun dal nov dretg da la protecziun d'uffants e da creschids ha il chantun Grischun delegà la cumpetenzza materiala per decisiuns d'adopziun a las APUC (missiva carnet nr. 9/2011-2012, p. 1053). Questa midada da la cumpetenzza davent da las dretgiras d'emprima istanza a las APUC è sa cumprovada.

Dapi lura èn las APUC dentant confruntadas cun la difficultad ch'i na vala betg il medem urden da procedura per proceduras d'adopziun sco per proceduras da la protecziun d'uffants e da creschids. Cun resalva da regulaziuns spezialas sa drizza la procedura d'adopziun davant las APUC tenor las disposiziuns da la lescha davart la giurisdicziun administrativa (LGA;

DG 370.100) (cf. latiers la decisiun da la dretgira chantunala dals 4 da favrer 2019, I. chombra civila 18 158, consideraziun 1; art. 36 al. 4 en cumbinaziun cun l'art. 16 al. 1), entant ch'il cudesch da procedura civila svizzer (CPC; CS 272) vala sco dretg da procedura subsidiar per proceduras da la protecziun d'uffants e da creschids (art. 56 al. 1 ed art. 60 al. 2). Er il recurs n'è betg reglà da medema maniera. Cunter decisiuns d'adopziun sto actualmain vegnir fatga in'appellaziun en la procedura civila tar la dretgira chantunala dal Grischun (art. 16 al. 2) (decisiun da la dretgira chantunala dals 4 da favrer 2019, I. chombra civila 18 158, consideraziuns 1–3). Percunter ston decisiuns da las APUC vegnir contestadas cun in recurs tar la dretgira chantunala dal Grischun (art. 60).

Questa differenta concepziun da las proceduras na para tuttavia betg indispensabla. La procedura d'adopziun appartegna a l'uschenumnada giurisdicziun nundispitaivla resp. voluntara (PETER BREITSCHMID, en: Geiser / Fountoulakis [ed.], Basler Kommentar, Zivilgesetzbuch I, Art. 1–456 ZGB, 6. ediziun, Basilea 2018, art. 268 N. 6). Il medem vala da princip per la procedura da la protecziun d'uffants e da creschids. Unicamain las dispitas concernent il dretg da visita vegnan attribuidas qua – sco proceduras da duas partidas – a la giurisdicziun dispitaivla (CHRISTOPH AUER / MICHÈLE MARTI, en: Geiser / Fountoulakis [ed.], al lieu inditgà, Art. 450f N. 5). Tant las proceduras d'adopziun sco er las proceduras da la protecziun d'uffants e da creschids concernan lura activitads suveranas per constituer, per constatar, per midar u per abolir relaziuns giuridicas da dretg civil. Per tuttas duas proceduras valan ils medems principis da procedura. Uschenavant ch'i dovra regulaziuns spezialas per la procedura d'adopziun, existan quellas gia oz d'ina vart en ils art. 268 ss. CCS, da l'autra vart en l'art. 36 al. 2 e 3 sco er en l'art. 36a. Dal rest pon la procedura d'adopziun d'emprima istanza sco er il recurs vegnir suttamess a l'urden da procedura che vala per il dretg da la protecziun d'uffants e da creschids. L'art. 36 al. 4 duai vegnir adattà correspudentamain.

Art. 36a / 2. Enconuschientscha da la derivanza

Al. 1: Tras la lescha federala dals 17 da zercladur 2016, ch'è entrada en vigur il 1. da schaner 2018, ha la confederaziun midà il dretg d'adopziun (missiva tar la midada dal cudesch civil svizzer [adopziun] dals 28 da november 2014 [fegl uffizial federal 2015 877 ss.], CULF 2017 3699). Qua tras han ils geniturs biologics ed ils descendents directs survegnì novs dretgs d'infurmaziun (art. 268d al. 2 e 3 CCS). Ultra da quai è vegnì extendì il dretg d'infurmaziun da l'uffant adoptà (art. 268c CCS). Quests novs dretgs d'infurmaziun pon vegnir pretendids sur il post chantunal. Consequentamain sto l'art. 36a vegnir cumpletà uschia, ch'il post chantunal designà da la regenza sustegna e cusseglia sin giavisch ils geniturs biologics, lur descendents directs sco er l'uffant en proceduras concernent las infurmaziuns. Ultra da quai sto vegnir adattà il rinviament a l'art. 268c CCS, perquai che l'art. 36a sa basa da nov sin l'art. 286d al. 1 CCS.

3.2 Protecziun d'uffants e da creschids

Art. 38 / I. Autoritad per la protecziun d'uffants e da creschids, 1. chaussas generalas

Sco fin ussa duai la protecziun d'uffants e da creschids esser er vinavant l'incumbensa d'ina structura d'ina autoritad chantunala, quai vul dir che la APUC resta in'autoritad chantunala ch'è independenta en l'applicaziun dal dretg. Tenor il dretg vertent existan oz tschintg APUC independentas ch'èn per uschè dir concepidas sco tschintg autoritads administrativas chantunalas. Questa prescripziun n'è dentant mai vegnida reproducida correctamain en la realitad. En tut ils process entaifer l'administraziun èn las tschintg APUC adina vegnidas percepidas e tractadas sco in'unica autoritad administrativa, en spezial dals uffizis interdisciplinars. Las APUC èn pia vegnidas sfurzadas en ina structura ierarchica, ed al presidi da la direcziun èn vegnidas attribuidas cumpetenzas, per las qualas i manca ina basa giuridica. Sco che l'experientscha mussa, chaschuna questa circumstanza adina puspè malchapientschas. Pervia dal sistem existan uschia relativamain bleras parallelas en ils andaments administrativs sco budgetaziun, rendaquint, fatgs da persunal e.u.v.

Las differenzas tranter la lescha e la pratica duain ussa vegnir eliminadas cun questa revisiun. Da nov vegn reproducida l'entira structura da l'autoritad en il rom d'ina unica APUC. La nova autoritad è responsabla per l'entir chantun e dispona d'almain tschintg filialas regiunalas. Organisatoricamain fan quellas part da la APUC. Lur cumpetenzas localas cumpiglia en emprima lingia l'intschess creschì en moda natirala, na sa restrenscha dentant betg a quel. Tut tenor la disciplina spezialisada pon p.ex. tschertas incumbensas da l'autoritad u dals servetschs da sustegn vegnir concentradas en ina filiala. Tuttina sa cumpona mintga filiala da commembras e commembers da l'autoritad spezialisada sco er da collavuraturas e collavuratur da l'administraziun. Plinavant sto la cumposiziun interdisciplinara vegnir garantida er vinavant entaifer las filialas.

Cunquai che la cumpetenzas locala da las filialas na cumpiglia betg mo la regiun respectiva, mabain l'entir territori chantunal, èn scleridas tut las dumondas da substituziun areguard il collegi giuditgant. Questa regulaziun pussibilitescha plinavant spustaments temporars e da curta vista (p.ex. substituziuns durant las vacanzas).

Tras la prescripziun che la APUC stoppia avoir almain tschintg filialas, è er il mantegniment da la structura regiunala, ch'è sa cumprovada ils ultims onns, segirà per l'avegnir. Questa constellaziun è indispensabla per il mantegniment d'in stretg contact persunal cun la persuna pertutgada sco er per l'acceptanza respectiva da la lavur da la APUC. Cun auters plets ha la APUC da prender decisiuns che ston vegnir acceptadas en spezial da las personas pertutgadas. La francaziun regiunala e la vischinanza persunala da l'autoritad èn perquai puncts impurtants. Plinavant porschan las filialas plazzas da lavur qualifitgadas che ston en mintga cas vegnir mantegnidas en las regiuns.

Tras il nov al. 4 duai perquai er vegnir garanti ch'i vegnian mantegnidas almain tschintg filialas, e quai cun la regionalitad respectiva. En cas da basegn fissi pussaivel da divider filialas u d'endrizzar novas filialas, senza stuair midar la lescha.

Cunquai che la cumpetenza geografica vegn reglada da nov sin il stgalim da l'ordinaziun, vegn il titel da l'artitgel adattà correspondentamain. L'al. 3 d'enfin ussa vegn integrà en l'art. 41.

Art. 39 / 2. incumbensas

Al. 1: Quest alinea vegn stritgà ed integrà en il nov art. 38. Correspondentamain vegn adattà il titel da l'artitgel.

Art. 40 / 3. direcziun

Tras la nova formulaziun vegn reproducida la realisaziun organisatorica da la nova struttura da l'autorità. La direcziun d'enfin ussa, che consista da las tschintg persunas che mainan las APUC, vegn stritgada senza cumpensaziun. Sias incumbensas surordinadas vegnan transferidas a la nova direcziun da la APUC. Uschia resulta ina midada dal titel en tudestg. Medemamain vegnan las incumbensas directivas vertentas da las tschintg persunas che mainan las APUC transferidas a la nova direcziun. La manadra u il manader maina la APUC en quai che riguarda il persunal, il manaschi e l'organisaziun. Ina repartiziun da la piazza (jobsharing) duai esser pussaivla er en ina funcziun directiva.

Ina regulaziun da la substituziun tranter las autoritàs (art. 2 lit. c d'enfin ussa) n'è betg pli necessaria cun la nova furma organisatorica e po vegnir stritgada senza cumpensaziun.

Art. 41 / 4. surveglianza

Al. 1 e 2: Qua sa tracti mo d'adattaziuns grammaticalas.

Al. 3: Quest alinea correspunda a l'art. 38 al. 3 d'enfin ussa.

Art. 43 / 6. cumposiziun

Al. 2: La filiala vegn danovamain reproducida sco organ da la APUC, e la direcziun da la APUC d'enfin ussa vegn definida da nov sco direcziun da la filiala. Pervia da questa nova structura e pervia da la definiziun da la APUC sco autorità classica da l'administraziun chantunala cun structurazions ierarchicas, èn las prescripziuns pertutgant ils grads d'occupaziun, cun las designaziuns "en uffizi cumplain" u "en uffizi principal", daventadas obsoletas. Persunas ch'èn sa spezialisadas en singuls champs da lavur pon uschia daventar activas per tut las filialas. Plinavant duai esser pli facil en l'avvenir da reparter plazzas (jobsharing).

Al. 3: Sin basa da las explicaziuns tar l'al. 2 po quest alinea vegnir abolì.

Art. 44 / 7. engaschament e provediment professiunal

Tenor la regulaziun vertenta elegia la regenza las persunas che mainan las APUC sco er las commembras ed ils commembers da l'autorità. Perquai che questa disposiziun sa differenziescha da l'art. 63 da la lescha davart la relaziun da lavur da las collavuraturas e dals collavuraturs dal chantun Grischun (lescha dal persunal, LP; DG 170.400), è ella vegnida

reglada explicitamain. Cuntrari a quai elegia la regenza da nov la direcziun da la APUC e sia substituziun. Tut las ulteriuras commembras e tut ils ulteriurs commembers da las filialas sco er las persunas che mainan talas, vegnan elegids en l'avegnir dal departament. Questa nova structura ierarchica porta ina simplificaziun dals andaments, en spezial sch'i ston vegnir engaschads novas commembras e novs commembers dal collegi giuditgant. Perquai che la regulaziun correspunda a quella da l'art. 63 LP, po l'art. 44 vegnir stritgà senza cumpensaziun.

Art. 45 / 8. gestiun

La gestiun tenor la regulaziun vertenta vegn transferida da nov a la direcziun (nov art. 40 al. 1). Sin basa da quai vegn abolì l'art. 45.

Art. 46 / II. Curatellas professiunalas, 1. posiziun ed incumbensas

Al. 2: Qua sa tracti mo d'ina adattaziun grammaticala.

Art. 48 / 3. premissas d'engaschament

La nominaziun d'ina procuratura u d'in procuratur adattà è ina incumbensa legala da la APUC. Er sche las direcziuns da las curatellas professiunalas proponan per la nominaziun savens ina persuna ch'è – ord lur vista – adattada, èsi tuttina en l'interess da la APUC che las curatellas professiunalas vegnian occupadas cun persunas scoladas che han experientschas multifaras. Per quest motiv èsi cunvegnent, sche la APUC – ch'enconuscha il meglier il profil d'exigenzas per procuraturas professiunalas e procuraturs professiunals en ses territori da cumpetenza – vegn involvida avant l'engaschament en mintga cas (e betg mo opziunalmain sco fin ussa) per la tscherna da novas procuraturas professiunalas e da novs procuraturs professiunals. L'experientscha ha plinavant mussà che l'occupaziun da plazzas da procuraturas professiunalas e procuraturs professiunals è difficila en las regions perifericas e ch'ins sto revegnir pli savens a persunal che n'ha betg (anc) scolaziuns specificas suffizientas. Per che la APUC possa mussar gia en il rom dal process d'engaschament, tge candidatas e candidats che pon eventualmain insumma vegnir engaschads sco procuraturas professiunalas e procuraturs professiunals cun ina permissiun excepziunala e cun cundiziuns correspondentas, èsi medemamain raschunaivel da prescriver ina inclusiun da la APUC.

Art. 49 / 4. gestiun

La manadra u il manader maina la curatella professiunala en quai che riguarda il persunal, il manaschi e l'organisaziun.

Art. 50c / 4. contribuziuns

Sco mandatarias e mandataris na po la APUC betg mo engaschar procuraturas professiunalas e procuraturs professiunals, mabain er procuraturas privatas e procuraturs privats. En spezial per la tgira persunala giavischan bleras persunas sut curatella mandatarias privatas

e mandataris privats. Questa activitad onurara è pretensiusa, dentant er satisfaschanta ed instructiva. Procuraturas privatas e procuraturs privats èn da gronda impurtanza, per ch'il sistem da la protecziun d'uffants e da creschids funcziunia. Perquai ha la APUC in grond interess da chattar voluntarias e voluntaris ch'èn pronts d'accompagnar persunas cun in basegn da protecziun en il rom d'in mandat uffizial. Sco stima e renconuschientscha da la funcziun impurtanta da procuraturas privatas e procuraturs privats, ma er per motivs d'in tractament equal ord vista da las persunas pertutgadas èsi giavischaivel ch'il chantun surpiglia las contribuziuns a l'assicuranza sociala (contribuziun da patrunas e patruns sco er da lavurantas e lavurants) en il rom da la gestiun da mandats privats.

Art. 54 / 4. assistenza posteriura, a) ordinaziun

Al. 2: Tenor la regulaziun vertenta po la APUC ordinar in'assistenza posteriura mo sin proposta da las medias responsablas e dals medis responsabels. Sco mesiras d'assistenza posteriura en il senn da la lescha na vegnan betg mo en dumonda mesiras puramain medicinalas, mabain cunzunt er mesiras da direcziun psicosociala. Er sche las medias responsablas ed ils medis responsabels en las instituziuns fan – en la gronda part dals cas – in'examinaziun cumpletta e fixeschan resp. proponan a la APUC d'ordinar mesiras cumplexsivas, capiti adina puspè che pazientas e pazients vegnan relaschads senza ch'i sajan vegnidas fixadas u ordinadas mesiras d'assistenza posteriura da gener betg medicinal, perquai ch'in basegn da mesiras medicinalas n'è betg vegnì identifitgà. En il cas singul po quai avair per consequenza che la persuna relaschada vegn periclitada considerablamain resp. che la stabilisaziun cuntanschida durant la dimora staziunara vegn ruinada fitg svelt, perquai ch'i manca ina stabilitad (psicosociala) en il mintgadi. En quests cas sto la APUC avair la pussaivladad d'ordinar d'uffizi las mesiras adattadas (ed eventualmain en cumplettaziun da las mesiras d'assistenza posteriura medicinalas fixadas) per minimar la ristga da recidiva.

Art. 56 / V. Procedura, 1. princip

Las disposiziuns da procedura las pli impurtantas per il dretg da la protecziun d'uffants e da creschids èn cuntegnidas en il CCS. Sch'il CCS na cuntegna naginas regulaziuns, èn ils chantuns autorisads da decretar disposiziuns da procedura complementaras (art. 54 al. 3 dal titel final dal CCS). Sch'ils chantuns na fan betg (cumplainamain) diever da lur cumpetenza da regulaziun, vegn applitgà complementarmain – conform a l'art. 450f CCS – il cudesch da procedura civila tenor il senn.

Questa regulaziun para la legislaziun chantunala d'avair precisà en l'art. 56 al. 1, perquai ch'igl è vegnì desistì là dal supplement "tenor il senn". Utilisond il supplement "tenor il senn" vegnan las persunas che applitgeschan il dretg intimadas d'applitgar las regulaziuns da la procedura civila mo, sche quai sa cunvegn cun la natira giuridica particulara dal dretg da la protecziun d'uffants e da creschids. Il dretg da la protecziun d'uffants e da creschids n'è betg in sector classic dal dretg privat. Ultra da las normas dal dretg privat (cf. art. 12 ss. CCS) cuntegna el er numerusas disposiziuns che appartegnan – ord vista giuridica teoretica – al dretg

public (RUTH E. REUSSER, en: Geiser / Reusser [ed.], Basler Kommentar, Erwachsenenschutzrecht, Art. 360–456, Art. 14, 14a SchIT ZGB; Basilea 2012, Vorbemerkungen N. 2). Applitgond las disposiziuns da la procedura civila stoi vegnir tegni quint da las particularitads che resultan qua tras. Cas cuntrari na po il dretg da la protecziun d'uffants e da creschids betg vegnir exequì (CHRISTOPH AUER / MICHÈLE MARTI, en: Geiser / Fountoulakis [ed.], al lieu inditgà, Art. 450f N. 13). Uschenavant ch'i vegn desistì en l'art. 56 al. 1 dal supplement "tenor il senn" e ch'i vegn sugerì ch'il CPC stoppia vegnir applitgà strictamain, è la regulaziun consequentamain faussa.

En il rom da questa revisiun parziala duai l'art. 56 al. 1 perquai vegnir adattà. En quest connex duain las disposiziuns generalas (art. 11–196 CPC) sco er las regulaziuns concernent la procedura summarica (art. 248–269 CPC) vegnir declaradas sco applitgablas tenor il senn. Uschia vegni tegni quint dal fatg ch'il CPC enconuscha differents tips da procedura che han mintgamai regulaziuns spezialas independentas. Tras in renviament global duai restar avert, tgenin da quests urdens da procedura spezials che duai valair. La procedura summarica vala per ordinaziuns giudizialas da la giurisdicziun voluntara (art. 248 lit. e CPC). Ella para perquai dad esser il tip da procedura ch'è adattà il meglier per las particularitads da la procedura da la protecziun d'uffants e da creschids. La precisaziun dal renviament duai facilitar l'applicaziun dal dretg.

Sche l'art. 56 al. 1 vegn formulà da nov tenor questa proposta, po l'art. 56 al. 2 da princip vegnir abolì. Sin fundament da l'art. 54 al. 4 CPC n'èn tut las proceduras dal dretg da famiglia betg publicas. Questa exclusiun vala per tut las proceduras concernent il dretg matrimonial (art. 90–251 CCS), concernent la parentella (art. 252–348 CCS) e concernent la protecziun da creschids (art. 360–455 CCS) (MYRIAM A. GEHRI, en: Spühler / Tenchio / Infanger [ed.], Basler Kommentar, Schweizerische Zivilprozessordnung, 2. ediziun, Basilea 2013, Art. 55 N. 21). Perquai che las proceduras dal dretg da famiglia cumpiglian er tut las proceduras da la protecziun d'uffants, n'è l'art. 56 al. 2 betg necessari, uschia ch'el po vegnir abolì. Per evitar difficultads d'interpretaziun, duai dentant vegnir desistì da quai.

Art. 58 / 3. direcziun da la procedura ed instrucziun, a) en general

Art. 58 al. 2 lit. d: La midada pertutga mo in pled ed in segn d'interpuncziun.

Art. 58 al. 2 lit. e ed f: Pervia da l'adattaziun da la structura e da l'organisaziun n'èsi betg pli convegnent da laschar questas cumpetenzas da decider tar la manadra u il manader da la singula APUC (resp. da la filiala). Pervia da lur caracter primarmain processual èsi consequent da surdar questas cumpetenzas a la direcziun da la procedura. Perquai che la frasa introductiva da l'enumeraziun cuntegna la noziun "en spezial", n'è l'enumeraziun betg definitiva. Medemamain a la cumpetenza da la direcziun da la procedura tutgan p.ex. decisiuns davart dumondas da prender invista da las actas en proceduras pendentas.

Art. 58a / b) audiziun

Al. 1: I duai esser garantì (e betg mo esser previs per regla) che la persuna pertutgada da la decisiun vegn infurmada davart ils resultats dals scleriments e confruntada cun las mesiras previsas, e quai betg tras collavuraturas u collavuraturals dals servetschs da sustegn, ma bain persunalmain almain tras ina commembra u in commember da l'autorità collegiala resp. tras la commembra u il commember da l'autorità che agescha en cumpetenzza singula. In tal proceder chaschuna bain dapli lavur per la commembra responsabla u il commember responsabel da l'autorità, è dentant fitg impurtant per defender ils dretgs processuals da la persuna pertutgada e per promover l'acceptanza da las decisiuns da la APUC.

Al. 2: I na duai betg depender da l'apprezziar da la persuna pertutgada, sch'ina audiziun vegn fatga mo dad ina commembra u dad in commember da l'autorità (quai che vegn garantì tras la midada prevista da l'art. 58a al. 1, cf. qua survast) ubain da l'entira autorità collegiala, che decida en il cas singul. Il criteri decisiv duai esser unicamain la grevizza da l'intervenziun.

Art. 59a / b) cumpetenzza singula

Questa disposiziun reunescha da nov quellas decisiuns materialas, per las qualas la commembra u il commember da l'autorità che maina la procedura è cumpetent sulet; talas decisiuns datti tant en la protecziun d'uffants sco er da creschids (al. 1). Correspundentamain èn vegnids midads il titel da l'artitgel sco er la frasa introductiva.

Al. 1 lit. a: Per la tscherna e per la nominaziun da la procuratura u dal procuratur ch'è adattà en il cas singul specific ed eventualmain er per sia relaschada, na dovri betg mo enconuschientschas dal cas. Impurtantas èn er las enconuschientschas generalas da las pretensiuns che ston vegnir fatgas envers la procuratura u il procuratur per ademplir il mandat specific. Perquai che l'interdisciplinarità gioga mo ina rolla subordinada en quest connex e cunquai ch'ils andaments e las prescripziuns laschan savens pauc spazi d'agir en la pratica, en spezial per nominar las procuraturas ed ils procuraturs, duain las decisiuns davart la persuna da la procuratura u dal procuratur vegnir prendidas en l'avegnir tras la commembra u il commember da l'autorità che maina la procedura. Da menziunar èsi ch'er la constituziun resp. l'ordinaziun da la curatella correspundenta cun surdada d'in mandat duai esser cumpigliada explicitamain da la cumpetenzza singula sin fundament da la formulaziun en il CCS en ils cas da la nominaziun da procuraturas substitutas e procuraturs substituets, sch'i existan collisiuns d'interess tranter la represchentanta u il represchentant e la persuna pertutgada tenor l'art. 306 al. 2 e l'art. 403 CCS. Quai è inditgà, perquai che gia ina collisiun d'interess ipotetica basta tenor la teoria e la pratica vertenta per laschar scrudar il dretg da represchentanza. La libertad da decider è pia fitg pitschna. Areguard la stritgada dal cuntegn d'enfin ussa cf. las explicaziuns tar l'art. 58 al. 2 lit. e ed f.

Al. 1 lit. b: Decisiuns davart l'investiziun e davart il deposit da la facultad vegnan prendidas en la pratica oravant tut tar l'inventarisaziun iniciala. Applitgond conform al senn la cumpetenzza singula prevista per l'inventarisaziun (art. 59c al. 1 lit. e) èn questas decisiuns er vegnidas prendidas gia fin ussa sulet da la commembra u dal commember da l'autorità che

maina la procedura. Questa interpretaziun resp. pratica cumprovada duai ussa vegnir franca-
da en la lescha. Areguard la stritgada dal cuntegn d'enfin ussa cf. las explicaziuns tar l'art. 58
al. 2 lit. e ed f.

Al. 1 lit. c: En il rom da l'examinaziun d'in rapport final resp. d'in quint final vegni controllà,
sche la procuratura u il procuratur ha manà ses mandat cun quità ed en l'interess da la per-
suna pertutgada, e quai a partir d'in tschert di fin al di da referenza, cur ch'il mandat per questa
procuratura concreta u quest procuratur concret finescha. Questa examinaziun po vegnir
fatga er senza barat interdisclinar en l'autorità collegiala, cunquai che la commembra u
il commember da l'autorità che maina la procedura survegn tenor la pratica – en il sector da
la revisiun da quints – il sustegn da las collavuraturas e dals collavurats dal revisurat. Quai
vala tant pli, perquai ch'i na vegn mai dumandà en il rom da l'examinaziun d'in rapport final
resp. d'in quint final, sche la mesira – che vegn eventualmain manada vinavant tras in'autra
procuratura u in auter procuratur – è anc proporziunala (q.v.d. en spezial necessaria ed ade-
quata) per la persuna pertutgada, u sche la mesira sto vegnir adattada. Perquai che la distgar-
gia da la procuratura u dal procuratur, ch'è colliada cun l'approvaziun dal rapport final (ed
eventualmain dal quint final), n'ha ultra da quai – tenor la teoria e la pratica unanima – betg
in effect da scarica sco tala, n'existan er ord vista da la responsabladad nagins motivs per
laschar decider quests cas tras l'autorità collegiala.

Al. 1 lit. d: Sch'ina mesira da la protecziun d'uffants e da creschids, ch'era vegnida consti-
tuida resp. vegniva manada d'ina altra autorità po – tenor la valitaziun da la commembra u
dal commember da l'autorità che fa ils scleriments – vegnir surpigliada e manada vinavant
senza midadas (q.v.d. senza adattar il cuntegn da las incumbensas e da las cumpetenzas da
la procuratura u dal procuratur), na datti nagins motivs, pertge che questa decisiun duess
vegnir tractada e decidida en mintga cas tras l'autorità collegiala.

Al. 1 lit. e: L'incumbensa da fixar – en il rom da las cleras prescripziuns da l'ordinaziun e
da las directives – ina indemnizaziun commensurada en il cas concret per l'actività da la
procuratura u dal procuratur resp. da las differentas mandatarias e dals differentis mandataris
previs tenor lescha, po medemamain vegnir attribuida a la cumpetenzza singula da la com-
membra u dal commember da l'autorità che maina la procedura e ch'enconuscha il cas.

Al. 1 lit. f: La decisiun davart l'autezza dals custs da procedura e davart l'adossament da
tals è ina decisiun giuridica materiala che duai – observond las cleras prescripziuns da la
lescha, da l'ordinaziun e da las prescripziuns – vegnir attribuida en general a la cumpetenzza
singula da la commembra u dal commember da l'autorità che maina la procedura. Tras l'in-
tegraziun en il catalog da las cumpetenzas singulas duai vegnir stgaffida ina basa suffizienta
(per la pratica che vegn deducida gia oz da l'interpretaziun). Uschia poi vegnir garantì ch'er
la decisiun da custs dastga vegnir prendida en cumpetenzza singula en cas da fatschentas,
nua che la commembra u il commember da l'autorità po decider sulet. Ultra da quai vegni
possibilità che la decisiun da custs po vegnir prendida suenter – en cas d'urgenza u en cas
che las relaziuns economicas n'èn betg anc scleridas suffizientamain – er suenter la decisiun
materiala senza gronda lavur en cumpetenzza singula.

Art. 59b / c) cumpetenzza singula en la protecziun d'uffants

Al. 1 lit. c: Tras questa midada vegn fatga in'adattaziun al nov dretg da mantegniment dal CCS.

Al. 1 lit. e: L'adattaziun pertutga mo il renviament a la disposiziun dal CCS.

Al. 1 lit. h: L'adattaziun pertutga mo il renviament a la disposiziun dal CCS.

Al. 1 lit. k: Adattaziun dal segn d'interpuncziun.

Al. 1 lit. l: En quests cas n'ha l'autorità nagina libertad da decider en connex cun la concepziun da la curatella, perquai ch'i sa tracta mo da nominar ina persuna adequata per liquidar in mandat prescrit da la dretgira; areguard la necessitad mancanta dal barat interdisciplinar per tscherner la procuratura u il procuratur cf. las explicaziuns tar l'art. 59a al. 1 lit. a qua survart.

Al. 1 lit. m: Er qua n'ha l'autorità nagina libertad da decider en connex cun la concepziun da l'avugadia. Sias premissas e sias consequenzas / ses mandat resultan da la lescha. Sco tar la lit. l qua survart sa tracti mo da nominar ina persuna adequata per quest mandat; areguard la necessitad mancanta dal barat interdisciplinar per tscherner la procuratura u il procuratur cf. las explicaziuns tar l'art. 59a al. 1 lit. a qua survart.

Art. 59c / d) cumpetenzza singula en la protecziun da creschids

Al. 1 lit. a: Las incumbensas da l'autorità en connex cun la validaziun d'in mandat preventiv èn complexas (tranter auter examinaziun da l'abilitad da giuditgar da la mandanta u dal mandant) e ston perquai vegnir tractadas detagliadamain da l'autorità collegiala, ch'è occupada en moda interdisciplinara. La decisiun tras ina singula commembra u in singul commember da l'autorità na tegna betg quint bain avunda da la complexitad e cunzunt er betg da la restricziun dals dretgs da la mandanta u dal mandant, ch'è colliada cun la validaziun. En connex cun mandats preventivs stoi vegnir menziunà che la APUC vegn ad offrir en l'avegnir da prender en consegna ils mandats preventivs per als tegnair en salv. Ina integraziun expressiva da questa purschida en la LItCCS n'è betg necessaria per quest intent.

Al. 1 lit. c: I na dat nagins motivs da tractar la cumpetenzza per fatschentas che dovran il consentiment en cas da curatellas en autra moda e maniera che la cumpetenzza per fatschentas administrativas extraordinarias tras consorts. Pervia da las consequenzas considerablas da questas fatschentas per la situaziun da vita da la persuna pertutgada n'èsi betg giustifitgà da laschar far questa examinaziun mo tras ina persuna singula. Questa cumpetenzza da consentiment sto perquai vegnir stritgada or dal catalog da las cumpetenzas singulas; quai vala tant pli, perquai ch'i sto – en quest connex – savens vegnir decidì almain preliminarain davart las premissas dal dretg da represchentananza matrimonial. Questas premissas concernan dumondas centralas da la protecziun da creschids (en spezial l'abilitad da giuditgar) e na duain betg vegnir scleridas en cumpetenzza singula.

Al. 1 lit. f: La pratica na prevesa en il fratemp en l'entira Svizra naginas decisiuns da transferiment, mabain mo pli decisiuns da surpigliada. Per mancanza d'ina relevanza pratica sto questa cumpetenzza perquai vegnir stritgada or dal catalog.

Art. 60 / 5. istanza giudiziala da recurs

Sco unic med legal unitar prevesa il dretg federal il recurs tar ina dretgira (art. 450, art. 445 al. 3, art. 440 al. 3 CCS). I sa tracta d'in med legal ordinari, perfetg e devolutiv che pussibilescha d'examinar en moda cumplessiva decisiuns dal dretg da la protecziun d'uffants e da creschids en regard giuridic ed effectiv (art. 450a al. 1 CCS). Ils aspects essenzials da quest med legal èn reglads en il CCS (cf. art. 450–450e CCS). Questa regulaziun dal dretg federal vegn ussa cumplettada en l'art. 60. Là vegn la dretgira chantunala dal Grischun designada sco istanza da recurs cumpetenta (al. 1), il CPC vegn inditgà sco urden da procedura cumplesmentar (al. 2) e sias disposiziuns davart la sistida dals termins sco er davart novs fatgs e davart novs meds da cumprova vegnan declaradas per betg applitgables (al. 3). Questa regulaziun ha chaschunà en la pratica difficultads d'applicaziun areguard la contestaziun da decisiuns intermediaras che las APUC han communitgà separadamain. En la scienza èsi dispaiteivel, cun tge med legal che talas decisiuns pon vegnir contestadas (DANIEL STECK, en: Bùchler / Häfeli / Leuba / Stettler [ed.], FamKommentar, Erwachsenenschutzrecht, Berna 2013, N 17 zu Art. 450 ZGB; il medem en: Geiser / Reusser [ed.], Basler Kommentar, Erwachsenenschutz, Basilea 2012, N 23 f. zu Art. 450 ZGB; ANNA MURPHY / DANIEL STECK, en: Fountoulakis / Affolter / Fringeli / Biderbost / Steck [ed.], Fachhandbuch Kindes- und Erwachsenenschutzrecht, Turitg 2016, N 19.15; HERMANN SCHMID, en: Schmid [ed.], Kommentar Erwachsenenschutz, Turitg 2010, N 14 f. zu Art. 450 ZGB; KURT AFFOLTER, en: KOKES [ed.], Praxisanleitung Kinderschutzrecht, Turitg 2017, N. 5.78). La dretgira chantunala ha sclerì questa dumonda dispaiteivla per il chantun Grischun en la sentenza da la chombra civila 18 173 dals 11 da mars 2019 ed ha decidì ch'il legislatur grischun haja vuli permetter il recurs tenor l'art. 60 al. 1 LitCCS sco vair recurs unitar cunter tut ils geners da decisiuns che las APUC communitgeschan separadamain (consideraziun 1.6). Cun quest recurs possian vegnir contestadas er decisiuns intermediaras ch'èn vegnidas communitgadas separadamain, ma en quest cas importia il termin da recurs 10 dis (sentenza da la chombra civila da la dretgira chantunala 18 173 dals 11 da mars 2019, consideraziun 2). Quest resultat ha la dretgira chantunala deducì sin basa d'ina interpretaziun voluminusa e detagliada da las regulaziuns decisivas. I para dad esser inditgà da francar la pratica correspundenta da la dretgira chantunala en l'art. 60 al. 2.

L'art. 60 duai plinavant vegnir adattà en quel senn ch'i vala per proceduras da la protecziun d'uffants e da creschids la maxima d'uffizi e d'inquisiziun. La constataziun correcta e cumpleta dals fatgs giuridicamain relevants è decisiva per l'applicaziun dal dretg. Igl è perquai impurtant ch'ils fatgs giuridicamain relevants possian vegnir examinads en la procedura giudiziala independentamain da las propostas da las partidas e ch'ils scleriments necessaris dals fatgs sajan pussaivels. Quai corresponda a la giurisdicziun actuala da la dretgira chantunala dal Grischun (cf. decisiun da la dretgira chantunala dals 26 da schaner 2017, I. chombra civila 16 186, consideraziun 1b). En vista a l'impurtanza considerabla da la maxima d'uffizi e d'inquisiziun para ina normaziun explicita dad esser inditgada.

La regulaziun concernent la sistida dals termins vegn formulada da nov, per che ses cuntegn saja evident gia tras la formulaziun. Las autoritads ordinantas vegnan dal rest obligadas da render attent las partidas ch'ils termins legals ed ils termins ordinads da las autoritads na

vegnian betg sistids en la procedura giudiziala da recurs. Ultra da quai duain las regulaziuns per l'appellaziun en la procedura civila – sco med legal ordinari e perfetg dal CPC – vegnir declaradas per applitgabras conform al senn (art. 60 al. 5 LItCCS).

Art. 63 / 3. custs, a) procedura

Al. 1: La procedura davant la APUC n'è da princip betg gratuita; ils custs ston per regla vegnir fixads en la decisiun finala. En l'al. 1 na datti naginas midadas.

Al. 2: En proceduras da protecziun d'uffants ed en proceduras concernent la relaziun persunala, la tgira genitoriala u il mantegniment na duai la APUC – en il senn dal bainstar da l'uffant – incassar nagins custs da procedura. Tenor las experientschas da la APUC en il Grischun vegn difficultà il success d'ina mesira da la protecziun d'uffants, sche la grevezza pervia dals custs da procedura chaschuna tar ils geniturs resistenza cunter la mesira ordinada. Plinavant han ins pudì incassar mo var in terz dals custs fixads (en media 90 000 francs) en proceduras da protecziun d'uffants, e la relevaziun necessaria da las relaziuns finanzialas dals geniturs è sa mussada sco betg proporziunala. Ils custs fixads importan en media circa 330 000 francs (media dals onns 2016 fin 2018).

Al. 3: L'adossament dals custs da procedura sto vegnir fixà en il cas singul sin fundament da las relaziuns. En cas da circumstanzas spezialas, p.ex. sch'i vegn desistì d'ina mesira, po la APUC desister d'incassar ils custs. Sche la persuna pertutgada u las titularas ed ils titulars da la tgira genitoriala sa cumportan da maniera querulatorica, pia sch'els procuran senza motiv per ina procedura u engrevgeschan da levsenn sia realisaziun, poi parair adequat d'als adossar tut ils custs da procedura u ina part da quels.

Al. 4: En proceduras davant la APUC na duain per regla vegnir concedidas naginas indemnizaziuns da partidas. Per pudair satisfar als basegns dal dretg da la protecziun d'uffants e da creschids poi esser giustifitgà da conceder ina indemnizaziun da la partida en cas excepziunals, sch'i èn avant maun circumstanzas spezialas. Talas circumstanzas spezialas pon p.ex. esser avant maun en cas da proceduras cuntradictorias, analogamain al process civil en dispitas da dretg da famiglia, ubain en cas da proceduras che sa mussan dad esser obsoletas ed a las qualas la persuna pertutgada è vegnida sfurzada da sa participar.

Al. 5: Per ulteriurs aspects da l'obligaziun da surpigliar ils custs èn applitgabras las disposiziuns da la LGA (cf. art. 72 ss. LGA).

Art. 63a / b) mesiras

Las experientschas dals emprims 6 onns dapi l'entrada en vigur dal nov dretg da la protecziun d'uffants e da creschids han mussà ch'i èn avant maun tar las vischnancas sco er tar las APUC e tar las curatellas professiunalas malsegirezzas davart la dumonda, tge vischnanca ch'è obligada da surpigliar ils custs en tge dimensiun. Ils custs che vegnan surpigliads da las vischnancas correspundan per gronda part a la situaziun actuala. Cun auters plets na vegnan adossadas a las vischnancas naginas novas incumbensas. In'adattaziun da la regulaziun en quest sector duai dentant procurar per clerezza.

Al. 1 e 2: Ils custs per las mesiras da la protecziun da creschids vegnan surpigliads da la persuna pertutgada e subsidiarmain da la communidad ch'è cumpetenta per il sustegn da dretg public. En la protecziun d'uffants percenter na ston betg pli las titularas ed ils titulars da la tgira geniturala, mabain la vischnanca al domicil civil pajar ils custs per las mesiras. Pervia da quai valan ils al. 1 e 2 mo pli per la protecziun da creschids.

Al. 3: La grupp da lavur interdepartamentala ch'è vegnida nominada sin fundament da la dumonda dal deputà Bernhard Niggli-Mathis concernent il tractament egal da giuvenils renitents ha elavurà la soluziun represchentada en l'art. 63a. Il chantun Grischun è l'unic chantun, nua ch'ils geniturs ston surpigliar tut ils custs. La nova regulaziun è in'adattaziun a la regulaziun d'auters chantuns da la Svizra orientala, che prevesan gia oz ch'ils geniturs surpiglian ina part dals custs. Da nov n'è la surpigliada dals custs ultra da quai betg mo reglada en cas d'ina decisiun da la APUC, mabain er en cas d'ina recumandaziun da la APUC u d'ina altra autoritad spezialisada en la protecziun d'uffants (p.ex. sustegn da la famiglia tras in accompagnament pedagogic-social da famiglia sin recumandaziun d'ina procura u d'in procuratur). Uschia duai vegnir garantì ch'i vegnia fatg diever er vinavant da la protecziun d'uffants voluntara (mesiras da sustegn cun in effect preventiv sin plaun voluntar, sco p.ex. posts da cussegliaziun, sustegn medicinal e psicologic e.u.v.) e ch'i na vegnia betg pretendida ina decisiun da la APUC per motivs da la surpigliada dals custs. Ils custs supplementars ch'èn da spetgar pervia da questa regulaziun na pon ni vegnir quantifitgads ni vegnir stimads. Ins po dentant partir dal fatg che la regulaziun vegnia applitgada mo en cas singuls per evitar cas da direzza finansials. Ils custs pajads anticipadamain da la communidad pon vegnir quintads giu en la gulfaziun da las grevezzas socialas en il chantun. L'art. 8 da la lescha davart la gulfaziun da finanzas en il chantun Grischun (lescha davart la gulfaziun da finanzas, LGF; DG 730.200) vegn adattà correspudentamain (cf. chapitel 4 Midada en in auter relasch). Ins po partir dal fatg che var 50 pertschient da las expensas da las vischnancas vegnian cuvridas tras la gulfaziun da las grevezzas socialas.

Al. 4: En il sector da la protecziun d'uffants sa participeschan las titularas ed ils titulars da la tgira geniturala als custs en la dimensiun da la contribuziun dals geniturs ch'è vegnida definida da la conferenza svizra da l'agid social (COSAS), almain dentant cun 10 francs per di. Per calcular las contribuziuns da mantegniment sto vegnir fatg in preventiv extendì tenor las directives da la COSAS mintgamai valaivlas. Quest preventiv sto resguardar ils custs d'abitar effectivs, las taglias, ils custs da scolaziun e las contribuziuns da mantegniment. L'import calculà sto lura vegnir cumpareglià cun las entradas actualas. Da la differenza tranter il basegn e las entradas po la mesadad vegnir pretendida dals geniturs sco pajament da contribuziuns per cuvrir ils custs da las mesiras.

Al. 5: La regulaziun en l'al. 5 corresponda a la regulaziun en la protecziun da creschids da l'art. 63a al. 2 per il sector da la protecziun d'uffants.

Al. 6: Sch'i èn avant maun malsegirezzas davart la dumonda, tge vischnanca ch'è obligada da surpigliar ils custs, ha la APUC la pussaivladad da pajar anticipadamain ils custs, per betg periclitlar l'execuziun d'ina mesira da la protecziun d'uffants.

3.3 Successiun d'ierta

Art. 85 / II. Plant da partiziun d'ierta

Questa regulaziun è daventada obsoleta tras l'entrada en vigur dal cudesch da procedura civila. Ella sto perquai vegnir abolida.

4 Midada en in auter relasch

4.1 Gulivaziun da las grevezzas socialas (art. 8 al. 2 lit. c LGF)

Pervia da la nova regulaziun en l'art. 63a LitCCS sto vegnir adattà l'art. 8 da la lescha davart la gulivaziun da finanzas en il chantun Grischun (lescha davart la gulivaziun da finanzas, LGF; DG 730.200). Cf. commentari tar l'art. 63a LitCCS.

5 Consequenzas persunalas e finanzialas

5.1 Per il chantun

5.1.1 Augment da la summa dals salaris tras il cussegl grond

Per il chantun ha la midada da la furma organisatorica da la APUC consequenzas persunalas e pervia da quai er consequenzas finanzialas. La nova furma organisatorica da la APUC premetta la creaziun d'ina nova piazza per la direcziun sco er da ses servetschs da sustegn. Per quest intent vegnan duvradas circa duas plazzas a temp cumplain.

En il rom da la revisiun parziala duai plinavant vegnir rectifitgada la faussa calculaziun da quella giada areguard il basegn da persunal. Medemamain duain er vegnir stgaffidas las plazzas correspudentamain necessarias per incumbensas ch'èn vegnidadas vitiers ils ultims onns (tschertga da l'origin, incarica da cussegliaziun avant la decleraziun dals geniturs davart la tgira geniturala cuminaivla [contracts da mantegniment], concessiun u refusa da la tgira geniturala cuminaivla en cas ch'ils geniturs n'èn betg perina, determinaziun dal lieu da dimora tras la APUC). Ultra da quai crescha d'in cuntin il basegn da la populaziun en spezial per cussegliaziuns en ils secturs dals mandats preventivs, da las purschidas da sustegn voluntaras per uffants e per creschids sco er per cussegliaziuns spezialisadas da procuraturas privatas e da procuraturs privats per cas specifics. Igl è in giavisch da la APUC da pudair sustegnair e cussegliair persunas er sco autoritad spezialisada. Cun crear plazzas supplementaras duai plinavant er vegnir tegnì quint da la cumplexitad creschenta da las incumbensas.

Per pudair stimar e cumprovar concretamain il basegn da resursas è vegnì engaschà l'expert lic. iur. Urs Vogel, lavurer social dipl. SAS e commember dal gremi spezialisà da la conferenza per la protecziun d'uffants e da creschids. Urs Vogel cusseglia ils chantuns e las APUC en dumondas da la realisaziun dal dretg da la protecziun d'uffants e da creschids, e quai gia dapi che las APUC èn vegnidadas stgaffidas. En ses rapport renda Urs Vogel attent ch'ins ha – cun stimar las resursas en il rom da la concepziun da las APUC per il 1. da schaner 2013 – betg mo resguardà memia pauc la grevezza temporal da la lavur da direcziun (autoritad e servetschs da sustegn / secretariat), mabain er las numerusas proceduras, da

las qualas na resultan naginas mesiras. Tras la revisiun da la tgira geniturala en il CCS han las APUC plinavant survegnì novas incumbensas (decisiuns concernent il quità, participaziun da mintga genitur a la tgira, decidiuns dispaivlas dals geniturs u midada dal lieu da dimora da l'uffant). Ils custs e la lavur per questas incumbensas n'avevan dentant betg pudì vegnir stimads l'onn 2010.

En il rom da la concepziun da las APUC per il 1. da schaner 2013 èn ins sa basà sin stimaziuns per calcular il basegn da persunal, remartgond ch'ins na possia – pervia da parameters nunenconuschents – betg garantir che questas stimaziuns sajan correctas (missiva carnet nr. 9/2011-2012, p. 1025, cf. er p. 1041). Il basegn da persunal è vegnì inditgà cun 13 fin 16 plazzas a temp cumplain pro 1000 mesiras existentas e pro 250 mesiras novas per onn. Gia quella giada èsi vegnì explitgà ch'ins stoppia resguardar, en vista al basegn da persunal en l'avegnir, che circuls da la pratica e circuls spezialisads quintian – sin fundament da la nova incumbensa – cun in augment dal volumen da lavur da 10 fin 20 pertschient (missiva carnet nr. 9/2011-2012, p. 1026). Oz èn occupadas 56 persunas cun totalmain 4160 pertschients da plazzas tar las APUC, da quai 22 commembras e commembers da l'autorità cun 1820 pertschients da plazzas. L'experiencia dals ultims onns ha mussà ch'il basegn da persunal stimà quella giada na tegna betg quint sufficientamain da las pretensiuns facticas envers la APUC.

Urs Vogel vegn a la conclusiun ch'ins sto partir d'in budget da plazzas d'almain 17,2 plazzas a temp cumplain pro 1000 mesiras currentas. Quai sa basond sin las cundiziuns generalas numnadas e considerond las quotas da direcziun betg resguardadas fin ussa, il dumber da proceduras manadas sco er las novas incumbensas ch'èn d'attribuir a la revisiun da la tgira geniturala. Tar actualmain 2672 mesiras currentas resulta pia tut en tut in duair total d'almain 46,8 plazzas a temp cumplain, quai che correspunda ad in basegn da 5,2 novas plazzas a temp cumplain per la APUC. Vitiers vegnan las duas plazzas a temp cumplain numnadas pli ensi ch'èn necessarias per concepì la funcziun directiva ed ils servetschs da sustegn appartegnents. Uschia ston ins quintar cun in basegn d'almain 7,2 novas plazzas a temp cumplain per la APUC en il Grischun.

Per las plazzas ch'èn da crear duai il cussegl grond concluder in'excepciun da la directiva da la politica da finanzas nr. 6 concernent l'augment admissibel da la summa totala dals salaris budgetada. La creaziun extraordinaria da las plazzas s'impona, perquai che la chausa fa prescha. La APUC è gia oz ordvart surchargiada. Quai sa mussa en spezial a maun da lungas proceduras a disfavur e per la ristga da las persunas pertutgadas, ma er a maun dal fatg che collavuraturas e collavuraturs èn absents pervia da malsogna en consequenza da la surchargia. Sche las plazzas vegnissan creadas durant onns en il rom da l'augment da la summa dals salaris ordinaria, fissi nunpussaivel da mantegnair ils servetschs da la APUC per la populaziun en il rom actual. Per pudair garantir la fatschenta principala tenor lescha stuess la APUC perquai reducir servetschs che n'èn betg francads en la lescha, ma ch'èn tuttina impurtants.

Sco cumplettaziun duai vegnir remartgà che differents chantuns han examinà la situaziun da las resursas dapi l'introducziun da la APUC. En praticamain tut ils chantuns examinads ha quai gì per consequenza che las resursas èn vegnidas augmentadas (SZ, NW, OW, GL, ZH).

Ina cumparegliaziun interchantunala è dentant difficila, perquai che mintga chantun ha sias atgnadads areguard la realisaziun da la protecziun d'uffants e da creschids. Cumpareglià cun auters chantuns ha il Grischun cundiziuns generalas cun ina gronda influenza sin la dotaziun da resursas. Uschia è la lavur per scleriments, che vegnan fatgs en il Grischun da las APUC sezzas, d'ina gronda impurtanza temporal pervia da las relaziuns territorialas (temp da viadi per audiziuns al lieu, inspecziuns al lieu e.u.v.). Er l'adempliment decentral da l'incumbensa da la protecziun d'uffants e da creschids tras APUC relativamain pitschnas basegna relativamain bleras resursas. En il chantun Grischun sa mussi dentant cleramain che la vischinanza tar las personas pertutgadas è d'ina impurtanza centrala per ademplir las incumbensas e che quest punct sto vegnir promovì er vinavant.

5.1.2 Ulteriuras consequenzas finanzialas

En vista al fatg ch'i vegn desistì d'incassar custs da procedura en la protecziun d'uffants (cf. commentari tar l'art. 63), ston ins quintar cun in minus d'entradas da circa 90 000 francs per onn.

Per la surpigliada da las contribuziuns a las assicuranzas socialas (contribuziun da la lavuranta u dal lavurant sco er dal patrun) tras il chantun per mandatarias privatas e mandataris privats ston ins quintar cun custs supplementars da circa 80 000 francs per onn (cf. commentari tar l'art. 51c).

Da l'autra vart pon ins far quint cun damain expensas per il servetsch da pichet. Il servetsch da pichet è reglà en la OPUC. En quest sector na vegnan a resultar en l'avegnir naginas expensas supplementaras pli, quai che chaschuna in minus d'expensas da circa 90 000 francs per onn.

5.2 Per las regiuns

Per las regiuns n'èsi betg da far quint cun consequenzas persunalas u finanzialas.

5.3 Per las vischnancas

La regulaziun represchentada en l'art. 63a concernent la surpigliada dals custs da mesiras da la protecziun d'uffants chaschuna custs supplementars per las vischnancas. Ils custs supplementars ch'èn da spetgar pervia da questa regulaziun na pon dentant ni vegnir quantifitgads ni vegnir stimads. Ins po dentant partir dal fatg che la regulaziun vegnia applitgada mo en cas singuls per evitar cas da direzza finanzials. Ils custs pajads anticipadamain da la communidad pon vegnir quintads giu en la gulivaziun da las grevezzas socialas en il chantun. Ins po partir dal fatg che var 50 pertschient da las expensas da las vischnancas vegnian cuvidas tras la gulivaziun da las grevezzas socialas. La legislaziun sa drizza consequentamain tenor ils princips da la necessitad, da la subsidiaridad e da la flexibilitad. Il chantun adossescha prescripziuns a las vischnancas mo là, nua che quai è raschunaivel, necessari ed en l'interess d'ina applicaziun unitara dal dretg en tut il chantun.

6 Buna legislaziun

Ils principals da la "buna legislaziun" tenor las prescripziuns da la regenza (cf. conclus da la regenza dals 16 da november 2010, protocol nr. 1070) vegnan observads en quest project da revisiun.